



HU **Használati utasítás**
smart Gateway

GARDENA smart Gateway

1. BIZTONSÁG	4
2. MŰKÖDÉS	5
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	6
4. KEZELÉS	15
5. KARBANTARTÁS	16
6. TÁROLÁS	16
7. HIBAELHÁRÍTÁS	17
8. MŰSZAKI ADATOK	18
9. SZERVIZ/GARANCIA	19

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA smart Gateway** a magánházakban és hobby kertekben használt GARDENA smart system termékek automatikus vezérlésére szolgál. Ehhez a **GARDENA smart system app**-ját használja.

A **GARDENA smart Gateway** a **GARDENA smart system app**jának segítségével állítható be és kezelhető.

1. BIZTONSÁG

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhassa.



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsakó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű

sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

A terméket ne nyissa fel.

A terméket csak a leszállított tartozékokkal használja.

Óvja a nedvességtől a bedugott hálózati tápegységet.

A termék a 0 °C – + 40 °C-os hőmérséklettartományban üzemeltethető.

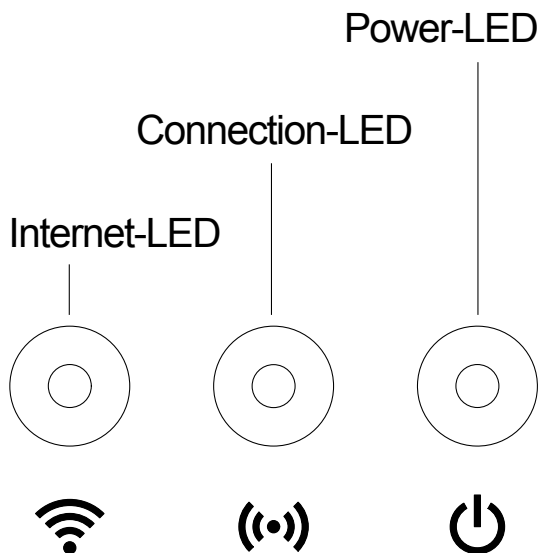
Kültéri termékekkel ne kösse össze a terméket kábel használatával.

A termékbe kis hatótávolságú rádióantenna és WLAN antenna van beépítve.

Az áramellátás nem lehetséges a LAN-kábelen át.

2. MŰKÖDÉS

LED kijelzők:



Internet-LED:

Zöld:

Sárga:

Piros:

Pirosan villogó: az útvonalválasztóval össze van kötve;
kiszolgálógéppel nincs összekötve

útvonalválasztóval és kiszolgálógéppel összekötve
konfiguráló mód – nincs összekötve útválasztóval
nincs összekötve



Connection-LED:

Zölden villogó: adatok fogadása

Sárgán villogó: adatok küldése



Power-LED:

Zöld:

Zölden villogó: rendszerindítási művelet

Sárga:

1. Factory reset folyik
2. Hiba (újraindítás szükséges)

Sárgán villogó: szoftver frissítés

Piros:

súlyos hiba (újraindítás szükséges)

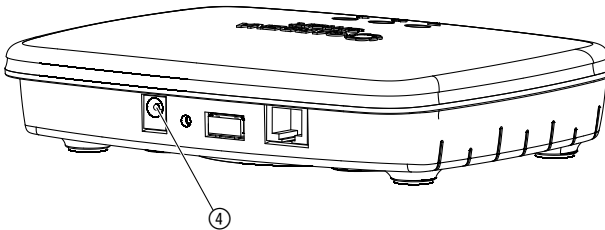
3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás tartalma:

- smart Gateway
- hálózati tápegység
- LAN kábel

A smart Gateway belső vezérlőprogramjának frissítése:

A Gateway telepítéséhez Internet kapcsolat szükséges. Ajánlatos frissíteni a belső vezérlőprogramot, hogy az átjáró valamennyi funkcióját használni lehessen.



1. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Dugja be a tápegység kábelét a Gateway csatlakozóhüvelyébe ④.
3. A tartozék LAN kábel segítségével kösse össze a Gateway-t az Internet útválasztójával.

Frissítem a Gateway belső vezérlőprogramját. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént.

A Gateway immár beköthető az okos alkalmazásba. Erre a célra továbbra is használhatja a LAN kábelt, de a WLAN útján is bekötheti.

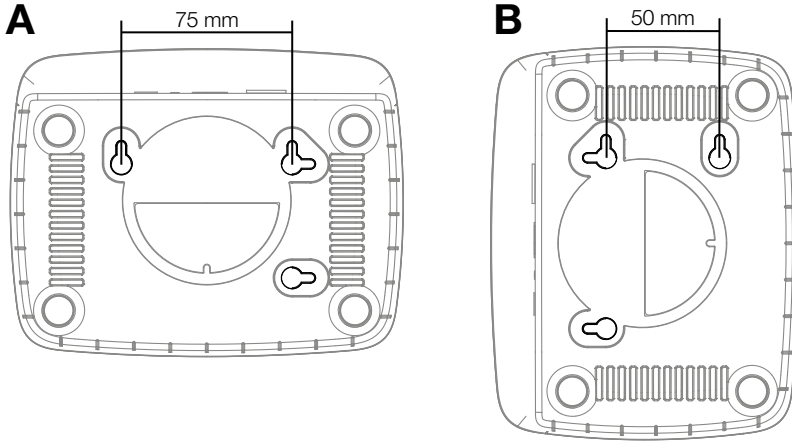
Immár kiválaszthatja a helyet, ahová a Gateway-t fogja helyezni.

A Gateway helyes elhelyezése:

- Ajánlatos a Gateway-t a kertre nyíló ablak közelében elhelyezni.
- Csak zárt helyiségben üzemeltesse a terméket.
- Pincében, vagy fémlemezek vagy motorok közelében ne használja.
- A rádiós jelátvitelt külső hatások, így pl. villanymotorok vagy meghibásodott elektromos készülékek megzavarhatják.
- Előfordulhat, hogy épületekben (pl. betonfalak miatt) vagy a szabadban (pl. erősen nedves levegőben) csökken a rádiójelek hatótávolsága.
- Ne tegye ki nedvesség, por, valamint napsugárzás és egyéb hőszugárzás hatásának.

(Választható lehetőség) Gateway felszerelése falra:

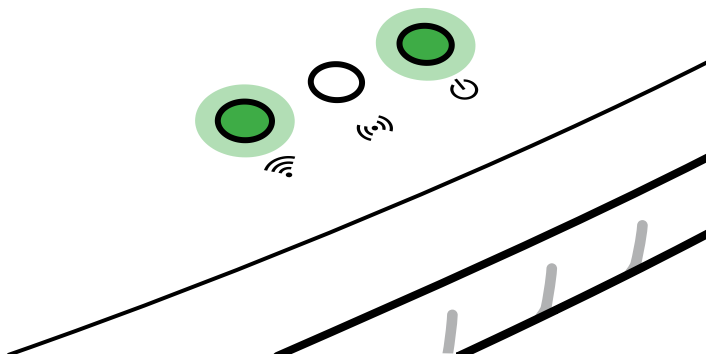
A Gateway felakasztására szolgáló két darab csavart (nem tartozék), amelynek fejátmérője legfeljebb 8 mm lehet, vízszintesen 75 mm-es **A**/függőlegesen 50 mm-es **B** távolságban kell becsavarni.



1. A csavarokat **A** 75 mm/**B** 50 mm távolságban csavarozza be a falba.
2. Akassza fel a Gateway készüléket.

Üzemeltetés LAN kábellel (ajánlott megoldás):

 **GARDENA**
smart



1. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le a **GARDENA smart system app** alkalmazást.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

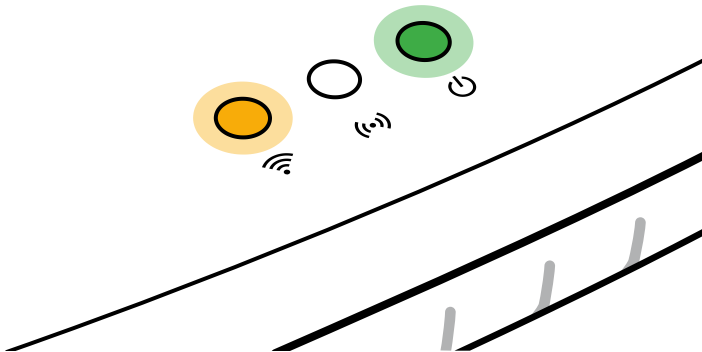
Kapcsolódás WLAN adathálózzal:

A LAN kábelt ki kell húznia, hogy működésbe helyezhesse a konfiguráló hálózatot (világít a sárga Internet-LED). Amennyiben a LED fénye továbbra is piros, röviden nyomja meg a ⑦ Reset gombot.



A konfiguráló hálózat mindaddig működésben van, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán világít.

 **GARDENA**
smart



A konfiguráló hálózat 15 percig marad működőképes. A 15 perc elteltével, a konfiguráló hálózat a ⑦ Reset gomb rövid megnyomásával hozható újból működésbe.

WLAN hálózat konfigurálása iOS készüléssel (iPhone, iPad):

1. Az Apple App Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system app** alkalmazást.
2. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján található

1. Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján nem található

1. Nyissa meg a **GARDENA** okos rendszeralkalmazást, és kövesse az első beállításhoz adott utasításokat.
-
2. Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapértelmezés szerint az Ön mobil iOS készülékén van).

Utána a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásban menjen az alábbi pontra:
Kertem → Készülék bekötése → Integrációk/Apple HomeKit.

Ekkor megjelenik az Apple-HomeKit-Setup kódja.
-
3. Válassza a „*Készülék bekötése*” pontot.

Jegyezze fel magának ezt a kódot (**tudnivaló:** a kód, amely a Gateway nem változtatható adata, végig változatlan marad).

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján található

Az Apple HomeKit kódja a Gateway alján nem található

4. Olvassa be a **Gateway alján lévő** HomeKit címkét.

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

Amennyiben az Internet-LED fénye piros, röviden nyomja meg a Reset gombot, hogy működésbe helyezze a konfiguráló hálózatot.

5. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fényvel nem kezd világítani.

Nyissa meg az **Apple Home** alkalmazást (ez alapesetben a hordozható iOS készülékén található), és kövesse az utasításokat:

- *Készülék hozzáadása*
- *Kód hiányzik, ill. nem olvasható be*
- *Kód beadása kézzel*

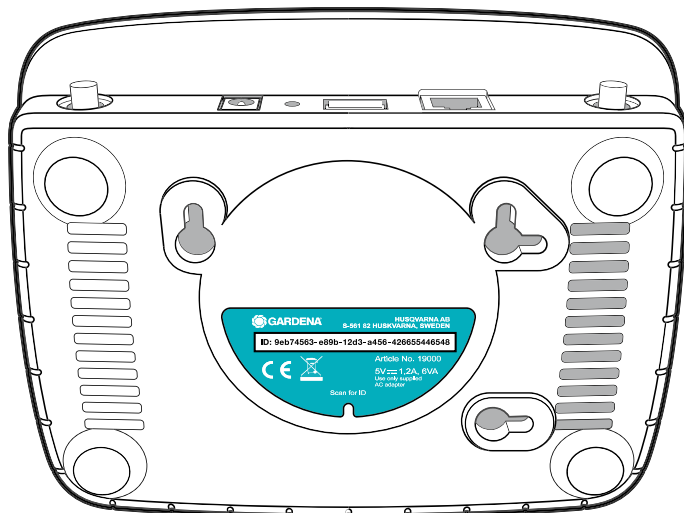
6. A Gateway immár beköthető a **GARDENA** okos rendszeralkalmazásba.

Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fényvel nem kezd világítani.

WLAN hálózat konfigurálása Androidos készülékkel vagy Webes alkalmazással (<https://smart.gardena.com>):

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

A kapcsolat WLAN segítségével történő létrehozásához szükség lesz a Gateway azonosítójára (ID-jére). A Gateway azonosítója a Gateway alján lévő matricáról olvasható le. Emellett még a WLAN hálózatának jelszavára is szükség lesz.



1. Létesítsen kapcsolatot a GARDENA konfiguráló hálózattal. Ehhez álljon rá az okostelefonjával, tabletjével vagy számítógépével a WLAN beállításokra. *A Gateway-nek a rendszer számára immár elérhető WLAN-hálózatként kell látszódnia.*

A hálózati név „GARDENA_config.xxxx“-gel kezdődik.

2. Kapcsolódjon össze ezzel a hálózattal.
3. Nyissa meg a következő URL-t:

<http://10.0.0.1>

iaz Ön által kedvelt Internet böngészőben. (Ne feledje, hogy a böngészőjében működésben kell lenniük a sütiknek és a JavaScript-nek, különben nem jeleníthető meg az oldal. A Gateway-jel való összekapcsolódást az Internet Explorer nem támogatja. Használjon másik böngészőt, pl. Safari-t/Google Chrome-ot.)

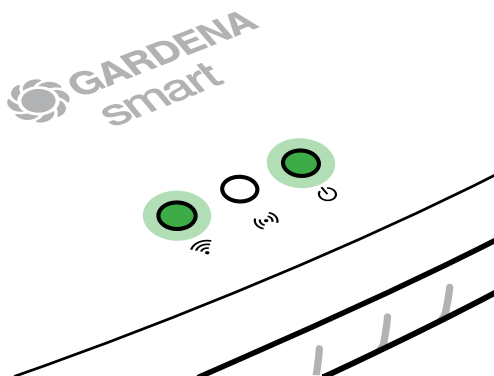
Ön immár a Gateway Interface felületen van.

Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:

9eb74563

4. Jelentkezzen be, és jelszóként adja meg a Gateway AZ első nyolc karakterét (lásd az ábrát). **A Gateway AZ a Gateway alján található.**
5. A **WLAN hálózat** alatt válassza ki a saját WLAN hálózatát, amelyen át össze szeretné kapcsolni a Gateway-t az Internettel.
6. Adja be a saját WLAN hálózatának jelszavát, és hagyja jóvá a beállítást.
7. Várjon, amíg az Internet-LED és a Power-LED folyamatos zöld fénnel nem kezd világítani.
A Gateway immár beköthető a GARDENA okos rendszeralkalmazásba.



Figyelem: Mivel a GARDENA konfiguráló hálózata nem rendelkezik saját Internet hozzáféréssel, előfordulhat, hogy az Ön okostelefonja/ tabletje/ számítógépe automatikusan újból kilép a GARDENA konfiguráló hálózatból, ill. hibaüzenetet ír ki. Ebben az esetben az okostelefonjának/ tabletjének/ számítógépének beállításaiiban engedélyeznie kell, hogy a kapcsolat Internet hozzáférés nélkül is fennmaradhasson.

4. KEZELÉS

Kezelés a GARDENA smart system app alkalmazás révén:

A **GARDENA smart system app** alkalmazásával bárholnan, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system app** alkalmazást.

A GARDENA smart termékeket az alkalmazás révén lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

Gyári állapot helyreállítása:

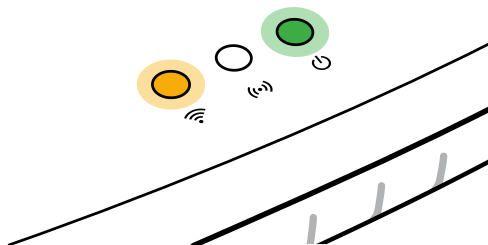


A smart Gateway visszaáll a gyári állapotba (a létrehozott GARDENA okos rendszerfiókból azonban nem tűnik el).

A Reset művelet használata akkor lehet indokolt, ha például Ön a Gateway eszközt egy új WLAN-hálózatba szeretné bekötni.

1. Válassza le a Gateway-t a villamos hálózatról.
2. Mialatt újból bedugja a Gateway-t a tápegységbe, tartsa nyomva a ⑦ Reset gombot mindaddig, amíg a Power-LED sárgán nem kezd világítani.
3. Majd engedje el a ⑦ Reset gombot, minekutána már nekifoghat az üzembe helyezéshez (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS című szakaszt).
4. Várjon, amíg a Power-LED zöld fénnel nem kezd világítani.
Ez a művelet akár 15 percig is eltarthat.

 GARDENA
smart



5. KARBANTARTÁS

Gateway tisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket nem szabad használni.

→ **Tisztítsa meg a Gateway-t nedves kendővel (erre a célra ne használjon oldószert).**

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Használaton kívül ne tárolja a terméket a szabadban.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma:

Az Internet-LED pirosan villog.

Lehetséges oka:

A Gateway nem éri el a szükséges portokat.

Megoldása:

A Gateway-től kiinduló kapcsolatoknak el kell tudniuk érni az Internet és/vagy az útválasztó eszközének alábbi portjait. (Ehhez általában nincs szükséges a konfiguráció módosítására, ez a lista a fejlett felhasználók tájékoztatására szolgál.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezteni.

8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték
(Beltéri) üzemi hőmérséklet	°C	0 – +40
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság	m (kb.)	100
WLAN		
Frekvenciatartomány	MHz	2400 – 2483,5
Maximális adóteljesítmény	mW	100
Támogatott szabványok		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Adatkapcsolat		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség	V (AC)	100 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Max. kimenő feszültség	V (DC)	5
Névleges kimenő áram	A	1
A Gateway-egység bemenő-teljesítménye	V (DC) / A	5 / 1
Méreték (szé x ma x mé)	mm	57 x 128 x 58
Tömeg	g	120

EK megfelelőségi nyilatkozat:

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19000/19005-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Termékszavatosság:

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

Open Source Software:

Ez a készülék egy nyílt forráskódú szoftvert (Open Source Software) tartalmaz. A GARDENA ezennel felajánlja, hogy kérésre elküldi a jelen termékben használt, szerzői jog által védett nyílt forráskódú szoftvercsomagok teljes megfelelő forráskódjának másolatát, melyekhez ezt az ajánlatot az adott licencek előírják. A jelen ajánlat a termék megvásárlását követően legfeljebb három évig érvényes arra a személyre, aki ezt az információt kapja. A forráskód beszerzéséhez, kérjük, írjon angol, német vagy francia nyelven a következő címre:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1248ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Zatonc@maga.cl
 Direccion: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotà, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsca.com.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrvæg 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 4770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebrosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Агросос Е1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22600739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulous.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhalts 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanencho
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayev Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 108-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01 01
 ap@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Munceşti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskneveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Portugal
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия

OAO „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11279 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağçe Diş Ticaret
 Müessesili A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 998 30 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

19005-20.963.02/1219
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com